



S1B62907-00



Schneider Electric



cs Uživatelskou příručku a další dokumentaci iEM si můžete stáhnout z naší webové stránky www.schneider-electric.com. Zadejte iEM3* do pole pro vyhledávání.

da Du kan downloade iEM-brugsvejledninger og anden dokumentation fra vores websted på www.schneider-electric.com. Skriv iEM3* i søgefeltet.

fi iEM-käyttöoppaita ja muita dokumentaatioita voi ladata WWW-sivustostamme osoitteesta www.schneider-electric.com. Kirjoita hakukenttään iEM3*.

hu Az iEM felhasználói kézikönyveket és egyéb dokumentációt letöltheti a webhelyünkről a www.schneider-electric.com címen. A keresőmezőbe írja be az iEM3* kifejezést.

nl U kunt de iEM gebruikershandleidingen en andere documentatie downloaden van onze website op www.schneider-electric.com. Toets iEM3* in het zoekveld.

no Du kan laste ned iEM-brukerhåndbøkene og annen dokumentasjon fra nettstedet www.schneider-electric.com. Skriv iEM3* i søkefeltet.

pl Podręczniki użytkownika iEM i inne dokumenty możesz pobrać z naszej witryny: www.schneider-electric.com. W polu wyszukiwania wpisz iEM3*.

sv iEM-bruksanvisningarna och annan dokumentation finns att hämta på vår webbplats www.schneider-electric.com. Ange iEM3* i sökrutan.

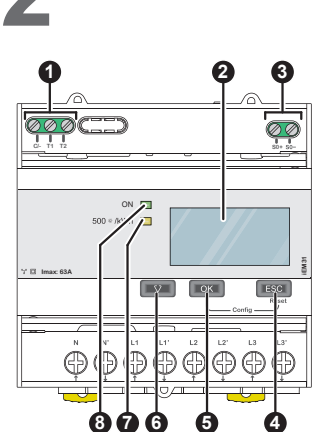
1

Watt hodinový elektroměr / Watt-timemåler / Wattituntimittari / Wattóramérő / Elektricitetsmeter / Watt-timemåler / Licznik watogodzin / Energimätare

- cs** ● iEM3100 (kat. č. A9MEM3100) / iEM3110 (kat. č. A9MEM3110) / iEM3115 (kat. č. A9MEM3115):
- Watt hodinový elektroměr s přímým měřením na třífázové síti + nulová síť (od 3 x 100/173 V~...3 x 277/480 V~, 63 A) s částečným měřením, nulováním.
 - Dálkový přenos měřených impulsů (iEM3110)
 - Vice tarifů: až 4 tarify (iEM3115)
 - V souladu se směrnicí o měřicích přístrojích 2004/22/ES (iEM3110/iEM3115)
- da** ● iEM3100 (kat.nr. A9MEM3100)/iEM3110 (kat.nr. A9MEM3110)/iEM3115 (kat.nr. A9MEM3115):
- Watt-timemåler med direkte måleindgang på et trefaset net + nulleder (fra 3 x 100/173 V~...3 x 277/480 V~, 63 A) med periodemåler og nulstilling.
 - Fjernoverførsel af målte impulser (iEM3110)
 - Flere takster: op til 4 takster (iEM3115)
 - Overholder direktivet om måleinstrumenter (iEM3110/iEM3115)
- fi** ● iEM3100 (viitenro A9MEM3100) / iEM3110 (viitenro A9MEM3110) / iEM3115 (viitenro A9MEM3115):
- Wattituntimittari, jossa suoran mittauksen tulo kolmivaiheverkoon ja nollajohdin (3 x 100/173 V~...3 x 277/480 V~, 63 A), osittaislaskuri ja nollaus
 - Mitattujen pulssien etäsiirto (iEM3110)
 - Monitariffit: enintään 4 tariffia (iEM3115)
 - Mittauslaitedirektiivin 2004/22/EY mukainen (iEM3110/iEM3115).
- hu** ● iEM3100 (kat. sz. A9MEM3100) / iEM3110 (kat. sz. A9MEM3110) / iEM3115 (kat. sz. A9MEM3115):
- háromfázisú közvetlen fogyasztásmérő négyvezetékes hálózathoz (3 x 100/173 V~...3 x 277/480 V~ váltakozó áram, 63 A) részleges méréssel és nullázással.
 - mért impulzusok távleolvasása (iEM3110)
 - több díjszabás: legfeljebb 4 díjszabás (iEM3115)
 - MID 2004/22/EC megfelelés (iEM3110 / iEM3115)
- nl** ● iEM3100 (Cat no. A9MEM3100) / iEM3110 (Cat no. A9MEM3110) / iEM3115 (Cat no. A9MEM3115):
- elektriciteitsmeter met directe meting op een driefasig en neutraal netwerk (van 3 x 100/173 V~...3 x 277/480 V~, 63 A) + tussenmeter met reset.
 - impulsuitgang voor meting op afstand (iEM3110)
 - meerdere tarieven: tot 4 tarieven (iEM3115)
 - Naleving van MID 2004/22/EG (iEM3110 / iEM3115)
- no** ● iEM3100 (kat.nr. A9MEM3100) / iEM3110 (kat.nr. A9MEM3110) / iEM3115 (kat.nr. A9MEM3115):
- watt-timemåler med direkte måleinnngang i et trefaset + nøytralt nett (fra 3 x 100/173 V~...3 x 277/480 V~, 63 A) med delvis måling og tilbakestilling.
 - fjernoverføring av målte pulser (iEM3110)
 - multitariffer: opptil fire tariffer (iEM3115)
 - MID 2004/22/EC-samsvar (iEM3110 / iEM3115)
- pl** ● iEM3100 (nr kat. A9MEM3100) / iEM3110 (nr kat. A9MEM3110) / iEM3115 (nr kat. A9MEM3115):
- Licznik watogodzinowy z wejściem pomiaru bezpośredniego do sieci trójfazowych z przewodem neutralnym (od 3 x 100/173 V~...3 x 277/480 V~, 63 A) z pomiarem częściowym i resetowaniu.
 - zdalne przesyłanie zliczonych impulsów (iEM3110)
 - wielotaryfowy: do 4 taryf (iEM3115)
 - zgodność z dyrektywą 2004/22/EC MID (iEM3110 / iEM3115)
- sv** ● iEM3100 (kat.nr. A9MEM3100)/iEM3110 (kat.nr. A9MEM3110)/iEM3115 (kat.nr. A9MEM3115):
- Watttimemätare med direktmätningssinmatning på ett trefasnätverk och neutralt nätverk (från 3 x 100/173 V~...3 x 277/480 V~, 63 A) med delmätning och återställning.
 - Fjärröverföring av uppmätta impulser (iEM3110).
 - Flera tariffer: upp till fyra tariffer (iEM3115).
 - Överensstämmelse med EU-direktivet om mätinstrument 2004/22/EG (iEM3110/iEM3115).

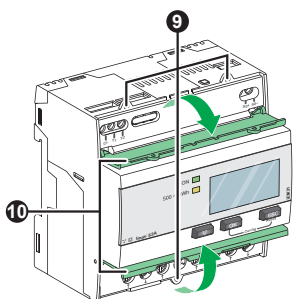
2

Popis / Beskrivelse / Kuvaus / Leírás / Beschrijving / Beskrivelse / Opis / Beskrivning



- cs**
- 1 2 digitální vstupy pro řízení tarifů (iEM3115)
 - 2 Displej
 - 3 Impulzní výstup pro dálkový přenos (iEM3110)
 - 4 ESC Zrušení
 - 5 OK Potvrzení
 - 6 V Výběr
 - 7 Blikající žlutá kontrolka měřice (používané se pro kontrolu přesnosti)
 - 8 Zelená kontrolka: zapnuto/vypnuto, chyba
 - 9 Místa plomb (tři)
 - 10 Plombovatelný kryt

- nl**
- 1 2 digitale invoeren voor tarief- controle (iEM3115)
 - 2 Display
 - 3 Impulsuitvoer voor overdracht op afstand (iEM3110)
 - 4 ESC Annulering
 - 5 OK Bevestiging
 - 6 V Selectie
 - 7 Gele knipperende indicator (die de nauwkeurigheid meet)
 - 8 Groene indicator: aan/uit, fout
 - 9 Afsluitpunten (drie)
 - 10 Afsluitbare deksels



- da**
- 1 2 digitale indgange til takst-kontrol (iEM3115)
 - 2 Display
 - 3 Impulsudgang til fjernoverførsel (iEM3110)
 - 4 ESC Annuller
 - 5 OK Bekræft
 - 6 V Vælg
 - 7 Blinkende gul måle-indikator (til at kontrollere nøjagtighed)
 - 8 Grøn indikator: til/fra, fejl
 - 9 Forseglingspunkter (tre)
 - 10 Dæksler, der kan forsegles

- no**
- 1 to digitale innganger for tariffkontroll (iEM3115)
 - 2 Skjerm
 - 3 Pulsutgang for fjern-overføring (iEM3110)
 - 4 ESC Avbryting
 - 5 OK Bekræftelse
 - 6 V Valg
 - 7 Blinkende gul målerindikator (brukes for å sjekke nøyaktigheten)
 - 8 Grønn på/av-indikator, feil
 - 9 Forseglingspunkter (tre)
 - 10 Forseglebare deksler

- fi**
- 1 2 digitaalituloa tariffin valvontaan (iEM3115)
 - 2 Näyttö
 - 3 Pulssilähtö etäsiirtoa varten (iEM3110)
 - 4 ESC Peruutus
 - 5 OK Vahvistus
 - 6 V Valinta
 - 7 Vilkkuva keltainen mittauksen merkivalo (voidaan käyttää laitteen tarkkuuden tarkastamiseen)
 - 8 Vihreä merkivalo: päällä/pois, virhe
 - 9 Sinetöintikohdat (kolme kpl)
 - 10 Sinetöitävät kannet

- pl**
- 1 2 cyfrowe wejścia do kontroli taryfy (iEM3115)
 - 2 Wyświetlacz
 - 3 Wyjście impulsowe dla zdalnego przesyłania (iEM3110)
 - 4 ESC Anulowanie
 - 5 OK Zatwierdzenie
 - 6 V Wybór
 - 7 Migający żółty wskaźnik licznika (wykorzystywany do sprawdzania dokładności)
 - 8 Zielony wskaźnik: wł./wył., błąd
 - 9 Miejsca plombowania (3)
 - 10 Pokrywy z możliwością zaplombowania

- hu**
- 1 2 digitális bemenet a díjszabás vezérléshez (iEM3115)
 - 2 Kijelző
 - 3 Impulzus kimenet távleolvasáshoz (iEM3110)
 - 4 ESC Törlés
 - 5 OK Megerősítés
 - 6 V Kiválasztás
 - 7 Villogó sárga mérés-jelző (a pontosság ellenőrzésére)
 - 8 Zöld visszajelző: be/ki, hiba
 - 9 Lezárási pontok (három)
 - 10 Zárható fedelek

- sv**
- 1 Två digitala inmatningar för tariff-kontroll (iEM3115)
 - 2 Display
 - 3 Pulsutmatning för fjärr-överföring (iEM3110)
 - 4 ESC Avbryta
 - 5 OK Bekräfta
 - 6 V Välja
 - 7 Gul blinkande mät-lampa (används för kontrollav precisionen)
 - 8 Grön lampa: av/på, fel
 - 9 Plomberingspunkter (tre)
 - 10 Plomberingsbara skydd

LED kontrolka / LED / LED / LED / LED / LED / LED / Indikator		cs	da	fi	hu	nl	no	pl	sv
8 ON	7 500								
OFF	OFF	Off (Vyp.)	Fra	Pois	Ki	Uit	Av	Wyl.	På
ON	ON (1s)	On (Zap.) bez počítání	Til, tæller ikke	Päällä, ei laskentaa	Be, nincs számlálás	Aan, zonder telling	På, uten telling	Wł., bez liczenia	På, utan räkning
ON	Flashing	On (Zap.) s počítáním	Til, tæller	Päällä, laskenta	Be, számlálással	Aan, met telling	På, med telling	Wł., z liczeniem	På, med räkning
OFF	ON	Vnitřní chyba, počítání je zastaveno ⁽¹⁾	Intern fejl, tælling indstillet ⁽¹⁾	Sisäinen virhe, laskeminen pysähty ⁽¹⁾	Belső hiba, számlálás leállt ⁽¹⁾	Interne fout, de telfunctie is gestopt ⁽¹⁾	Intern feil, telling har stoppet ⁽¹⁾	Błąd wewnętrzny, zliczanie zatrzymane ⁽¹⁾	Internt fel, mätningen avbröts ⁽¹⁾
Flashing	Flashing	Abnormalita, počítání pokračuje ⁽¹⁾	Unormal, tælling fortsættes ⁽¹⁾	Epänormaali, laskeminen jatkuu ⁽¹⁾	Rendellenesség, számlálás folytatódik ⁽¹⁾	Abnormaal, de telfunctie wordt hervat ⁽¹⁾	Unormal, telling fortsetter ⁽¹⁾	Nieprawidłowość, zliczanie kontynuowane ⁽¹⁾	Onormal, mätningen fortsätter ⁽¹⁾

cs (1) Viz kapitola 8 - Řešení problémů

da (1) Se kapitel 8 – Fejlfinding

fi (1) Katso luku 8, Vianetsintä

hu (1) Lásd a 8. - Hibaelhárítás fejezetet

nl (1) Raadpleeg hoofdstuk 8 - Probleemoplossing

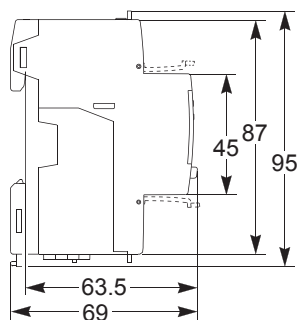
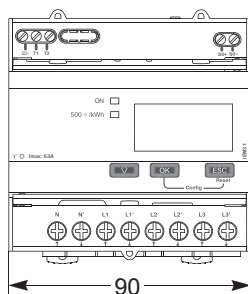
no (1) Se kapittel 8 – Feilsøking

pl (1) Patrz rozdział 8 — Rozwiązywanie problemów

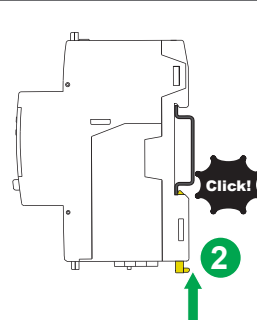
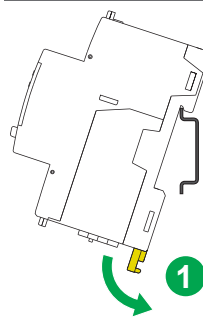
sv (1) Se kapitel 8 – Felsökning

Rozměry / Mål / Mitat / Méretek / Afmetingen / Mål / Wymiary / Mått

mm



Instalace / Installation / Asennus / Felszerelés / Installatie / Installerings / Montaż / Installation



Kabeláž / Ledninger / Johdotus / Huzalozás / Bedrading / Ledningsnett / Okablowanie / Kablage

⚠ NEBEZPEČÍ / FARE / VAARA / VESZÉLY / GEVAAR / FARE / NIEBEZPIECZEŃSTWO / FARA

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, VÝBUCHU NEBO VZPLANUTÍ ELEKTRICKÉHO OBLOUKU

Před prováděním údržby zařízení odpojte napájení.

Nedodržení těchto pokynů způsobí smrt nebo vážné zranění.

RISIKO FOR ELEKTRISK STØD, EKSPLOSION ELLER LYSBUES

Luk for strømmen til udstyret, før det vedligeholdes.

Hvis disse retningslinjer ikke følges, kan det medføre død eller alvorlig personskaade.

SÄHKÖISKUN, RÄJÄHDYKSEN TAI KAARILEIMAHDUKSEN VAARA

Katkaise virta kokonaan ennen laitteen huoltoa.

Muutoin seauruksena saattaa olla kuolema tai vakava vamma.

ÁRAMÚTÉS, ROBBANÁS, VAGY ÍVHÚZÁS VESZÉLYE

berendezés szervizelése előtt válasszon le minden energiát.

Ha nem követi ezeket az utasításokat, az halál vagy súlyos sérülés eredményez.

KANS OP ELEKTRISCHE SCHOK, ONTPLOFFING OF LICHTBOGEN.

Haal de apparatuur van de stroom af, voordat er onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd.

Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, kan dit ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

FARE FOR ELEKTRISK STØT, EKSPLOSION ELLER LYSBUEDANNELSE

Koble fra all strøm før vedlikehold av utstyret.

Hvis disse instruksjonene ikke blir fulgt, vil det føre til dødsfall eller alvorlig personskaade.

RYZKO PORAZENIA PRĄDEM, WYBUCHU LUB ŁUKU ELEKTRYCZNEGO

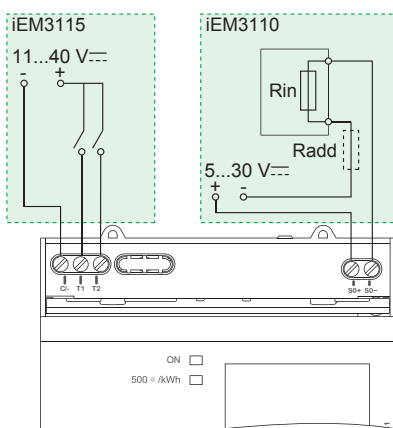
Przed rozpoczęciem serwisowania należy odłączyć wszystkie źródła energii.

Niezastosowanie się do tych zasad może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

RISK FÖR ELEKTRISK STÖT, EXPLOSION ELLER LJUSBÅGE.

Koppla från alla elektriska anslutningar innan du underhåller utrustningen.

Följ alltid de här anvisningarna för att förhindra allvarliga personskador och dödsfall.



- cs** ● Impulzový výstup na zařízení iEM3110 lze přímo připojit na 24 VDC (< 30 VDC) vstup na Zelio nebo Twido PLC.
● Pro ostatní koncentrátory, pokud $V_{DC} / R_{in} > 15 \text{ mA}$, přidejte odpor $R_{add} = (V_{DC} / 0.01) - R_{in} \Omega$

- da** ● Impulsudgangen på iEM3110 kan direkte tilsluttes en 24 VDC (< 30 VDC) indgang på en Zelio- eller Twido-PLC (programmerbar logisk styreenhed).
● For andre koncentratorer: Hvis $V_{DC} / R_{in} > 15 \text{ mA}$, skal der tilføjes en resistor ($R_{add} = (V_{DC} / 0.01) - R_{in} \Omega$)

- fi** ● iEM3110:n pulssilähtö voidaan liittää suoraan Zelio tai Twido PLC:n 24 VDC (< 30 VDC) -tuloon.
● Muut keskittimet: jos $V_{DC} / R_{in} > 15 \text{ mA}$, lisää vastus $R_{add} = (V_{DC} / 0.01) - R_{in} \Omega$

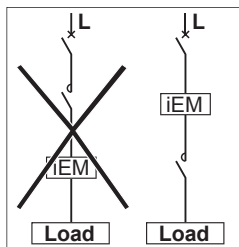
- hu** ● Az impulzuskiemenet az iEM3110 egységen közvetlenül csatlakoztatható 24 VDC (< 30 VDC) bemenethez Zelio vagy Twido PLC berendezésén.
● Más koncentrátorok esetén, ha $V_{DC} / R_{in} > 15 \text{ mA}$, adjon hozzá egy $R_{add} = (V_{DC} / 0.01) - R_{in} \Omega$ ellenállást

- nl** ● De pulsuitgang op de iEM3110 kan rechtstreeks verbonden worden aan een ingang van 24 VDC (< 30 VDC) op een Zelio of Twido PLC.
● Voor andere concentratoren, als $V_{DC} / R_{in} > 15 \text{ mA}$, voeg een resistor $R_{add} = (V_{DC} / 0.01) - R_{in} \Omega$ toe

- no** ● Pulsutgangen på iEM3110 kan kobles direkte til en 24 VDC (< 30 VDC) inngang på en Zelio eller Twido PLS.
● For andre konsentratorer, hvis $V_{DC} / R_{in} > 15 \text{ mA}$, legg til en motstandskomponent $R_{add} = (V_{DC} / 0.01) - R_{in} \Omega$

- pl** ● Wyjście impulsu w urządzeniu iEM3110 można bezpośrednio połączyć z wejściem 24 VDC (< 30 VDC) urządzenia Zelio lub Twido PLC.
● W przypadku innych koncentratorów dla $V_{DC} / R_{in} > 15 \text{ mA}$ należy dodać opornik $R_{add} = (V_{DC} / 0.01) - R_{in} \Omega$

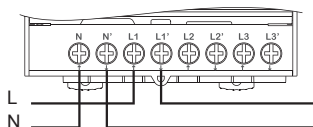
- sv** ● Pulsutgången på iEM3110 kan anslutas direkt till en 24 VDC-ingång (< 30 VDC) på en Zelio- eller Twido PLC.
● För andra koncentratorer: Om $V_{DC} / R_{in} > 15 \text{ mA}$ så måste ett motstånd $R_{add} = (V_{DC} / 0.01) - R_{in} \Omega$ läggas till.



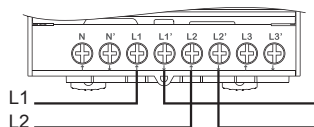
- cs** ● Je-li zařízení iEM propojen se stykačem, připojte zařízení iEM před stykač.
- da** ● Når iEM er tilknyttet en kontaktor, skal den tilsluttes opstrøms if orhold til kontakten.
- fi** ● Yhdistä kontaktoriin nähden vastasuuntaan iEM: n ollessa yhteydessä kontaktoriin.
- hu** ● Ha az iEM védőreléhez társul, az iEM egységet a védőrelé elé csatlakoztassa.
- nl** ● Als de iEM een schakelaar heeft, sluit u de iEM voorafgaand aan de schakelaar aan.
- no** ● Når iEM er knyttet til en kontaktor, koble den til oppstrøms av kontakten.
- pl** ● Gdy urządzenie iEM jest połączone ze stycznikiem, należy podłączyć dopływ stycznika.
- sv** ● När iEM associeras med en kontaktor ska iEM anslutas uppströms från kontakten.

1PH

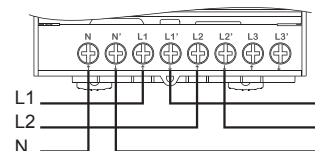
1PH2W L-N



1PH2W L-L

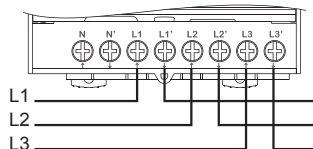


1PH3W L-L-N

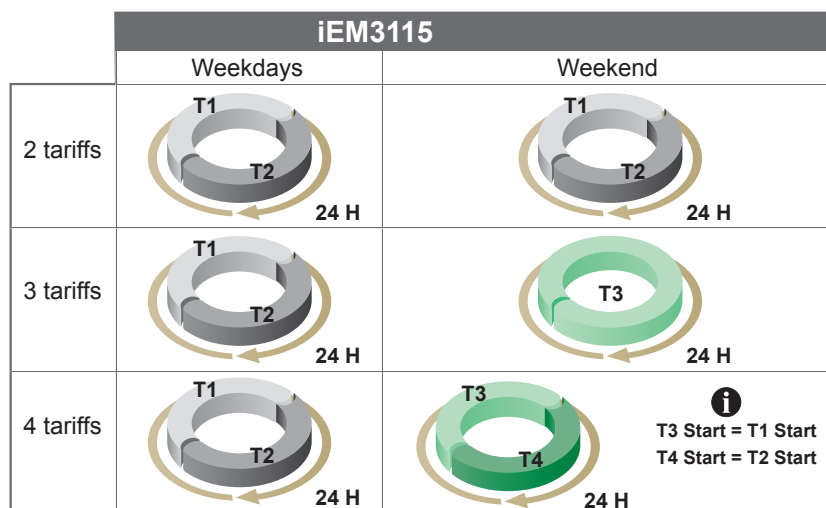
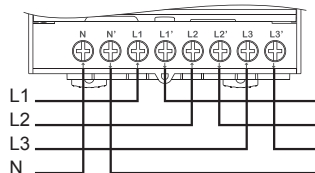


3PH

3PH3W



3PH4W



- | | | |
|-----------------------------------|------------------------|-------------------------|
| cs Tarify (T1,T2,T3,T4) | cs Pracovní dny | cs Vikendové dny |
| da Takster (T1,T2,T3,T4) | da Ugedage | da Weekend |
| fi Tariffit (T1,T2,T3,T4) | fi Arkipäivät | fi Viikonloppu |
| hu Díjszabás (T1,T2,T3,T4) | hu Munkanapok | hu Hétféle |
| nl Tarieven (T1,T2,T3,T4) | nl Weekdagen | nl Weekend |
| no Tariffer (T1,T2,T3,T4) | no Ukedager | no Helg |
| pl Taryfy (T1,T2,T3,T4) | pl Dni robocze | pl Weekendy |
| sv Tariffer (T1,T2,T3,T4) | sv Veckodagar | sv Helgdagar |

7 HMI - Presentace / HMI – Præsentation / HMI - Esittely / HMI - Presentáció / HMI - Presentatie / HMI – Presentasjon / HMI — Układ wyświetlacza / HMI – Display

cs

- 1 Režim konfigurace
- 2 Hodnoty/parametry
- 3 Jednotka
- 4 **ESC** Zrušení
- 5 **OK** Potvrzení
- 6 **▽** Výběr
- 7 Datum a čas (iEM3110/iEM3115)
- 8 V současnosti využívaný tarif (iEM3115)
- 9 Funkce/měření

nl

- 1 Configuratiestand
- 2 Waarden/Parameters
- 3 Eenheid
- 4 **ESC** Annulering
- 5 **OK** Bevestiging
- 6 **▽** Selectie
- 7 Datum en tijd (iEM3110 / iEM3115)
- 8 Momenteel gebruikt tarief (iEM3115)
- 9 Functies/metingen

da

- 1 Konfigurationstilstand
- 2 Værdier/Parametre
- 3 Enhed
- 4 **ESC** Annuller
- 5 **OK** Bekræft
- 6 **▽** Vælg
- 7 Dato og tid (iEM3110/iEM3115)
- 8 Aktuelt anvendt takst (iEM3115)
- 9 Funktioner/målinger

no

- 1 Konfigurasjonsmodus
- 2 Verdier/parametre
- 3 Enhet
- 4 **ESC** Avbryting
- 5 **OK** Bekreftelse
- 6 **▽** Valg
- 7 Dato og klokkeslett (iEM3110/iEM3115)
- 8 Tariff som brukes for øyeblikket (iEM3115)
- 9 Funksjoner/målinger

fi

- 1 Määrittystila
- 2 Arvot/parametrit
- 3 Yksikkö
- 4 **ESC** Peruutus
- 5 **OK** Vahvistus
- 6 **▽** Valinta
- 7 Päivämäärä ja kellonaika (iEM3110/iEM3115)
- 8 Nykyinen tariffi (iEM3115)
- 9 Toiminnot/mittaukset

pl

- 1 Tryb konfiguracyjny
- 2 Wartości/parametry
- 3 Jednostka
- 4 **ESC** Anulowanie
- 5 **OK** Zatwierdzenie
- 6 **▽** Wybór
- 7 Data i godzina (iEM3110 / iEM3115)
- 8 Bieżąca taryfa (iEM3115)
- 9 Funkcje/pomiary

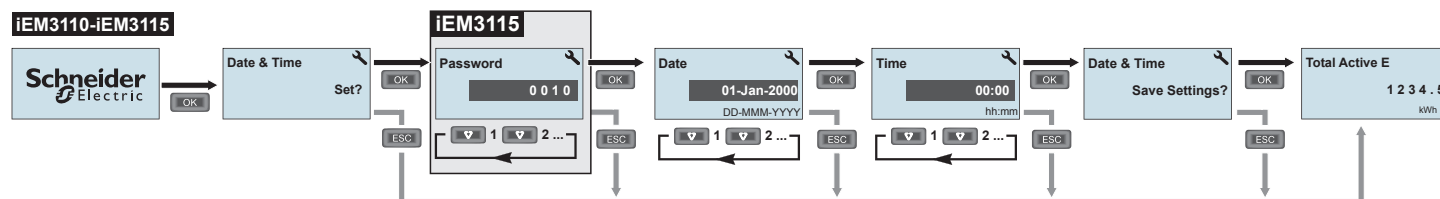
hu

- 1 Konfigurációs üzemmód
- 2 Értékek/paraméterek
- 3 Mértékegység
- 4 **ESC** Törlés
- 5 **OK** Megerősítés
- 6 **▽** Kiválasztás
- 7 Dátum és idő (iEM3110 / iEM3115)
- 8 Jelenleg használt díjszabás (iEM3115)
- 9 Funkciók/mérések

sv

- 1 Konfigureringsläge
- 2 Värden/parametrar
- 3 Enhet
- 4 **ESC** Avbryta
- 5 **OK** Bekräfta
- 6 **▽** Välja
- 7 Datum och tid (iEM3110/iEM3115)
- 8 Aktuell tariff (iEM3115)
- 9 Funktioner/mätningar

7.1 HMI - Nastavení hodin / HMI – Indstilling af ur / HMI - Kellonajan säätö / HMI - Órabeállítás / HMI - Klokinstellingen / HMI – Innstilling av klokke / HMI — Ustawianie zegara / HMI – Ställa in klockan



- cs** Nastavení hodin pouze po přerušení napájení.

da Uret indstilles kun efter en strømfafbrydelse.

fi Kellonaika säädetään vain virtakatkoksen jälkeen.

hu Órabeállítás csak áramkimaradás után.

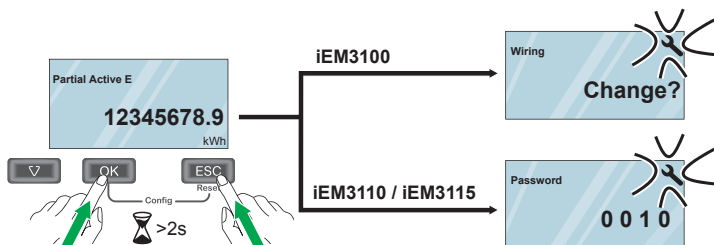
nl Klokinstelling alleen na een stroomonderbreking.

no Innstilling av klokke kun etter et strømbrudd.

pl Zegar wymaga ustawienia jedynie po przerwie w zasilaniu.

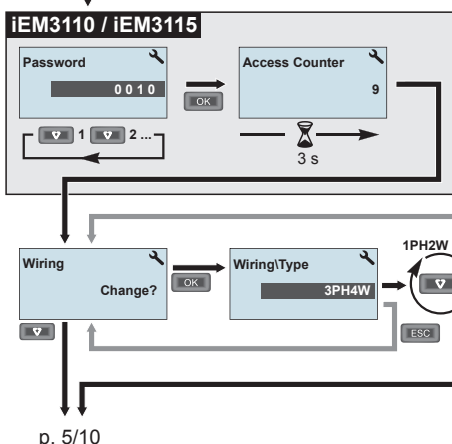
sv Klockan behöver endast ställas in efter strömbrott.

7.2 HMI - Konfigurace / HMI – Konfiguration / HMI - Määrittys / HMI - Konfiguráció / HMI - Configuratie / HMI – Konfigurasjon / HMI — Konfiguracja / HMI – Konfigurering



7.3 HMI - Nastavení / HMI – Opsætning / HMI - Asennus / HMI - Setup / HMI - Opstelling / HMI – Oppsett / HMI — Procedura konfiguracji / HMI – Inställning

7.2 HMI configuration



- cs** ESC: přejít zpět

da ESC: for at gå tilbage

fi ESC: takaisin

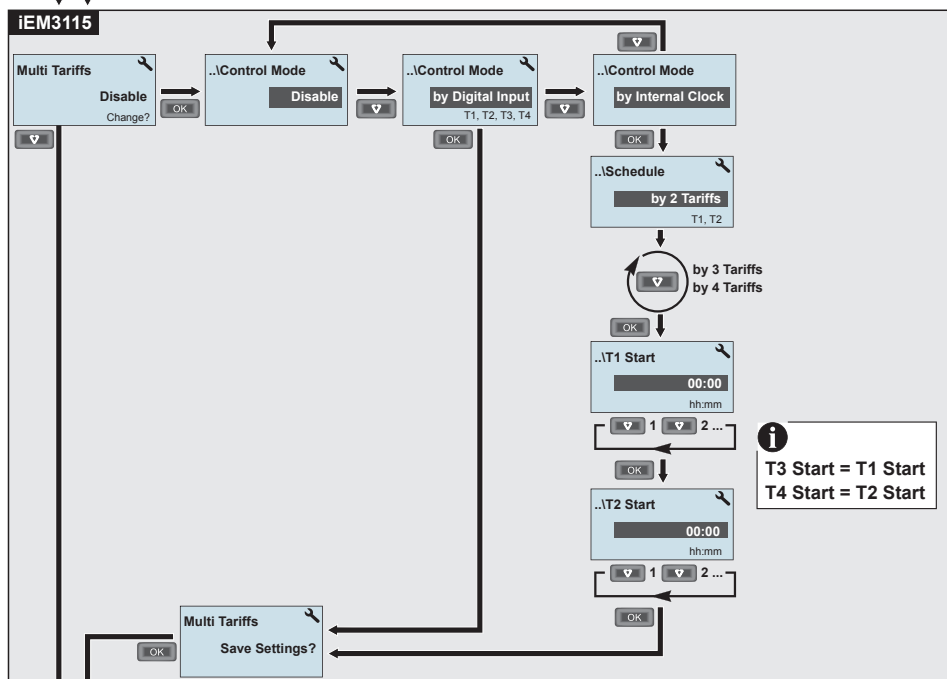
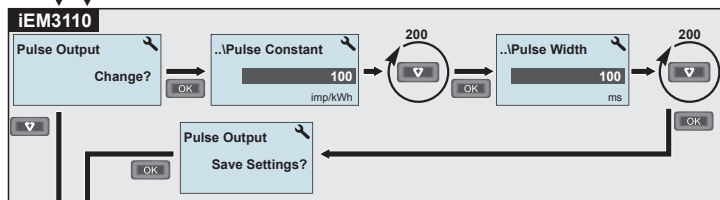
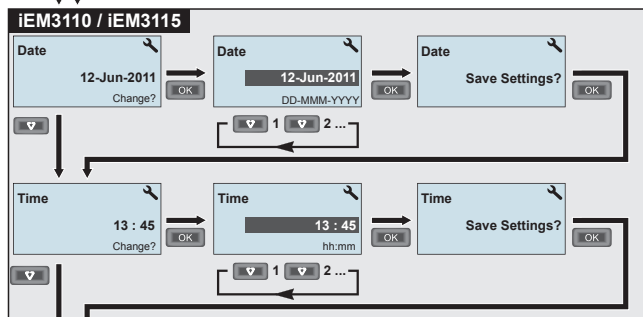
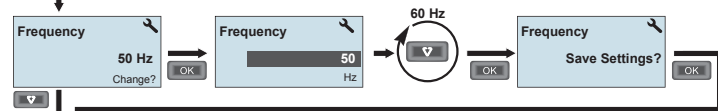
hu ESC: visszalépés

nl ESC: achteruit bewegen

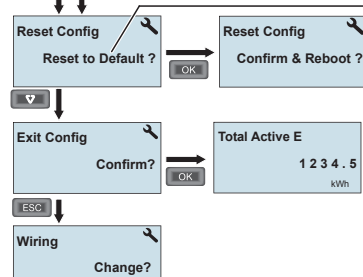
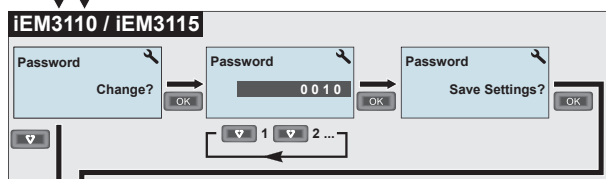
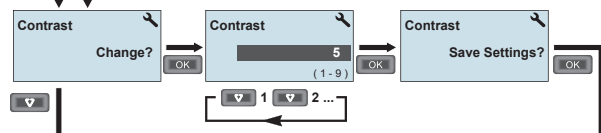
no ESC: for å gå tilbake

pl ESC: powrót do poprzedniego ekranu

sv ESC: används för att gå tillbaka



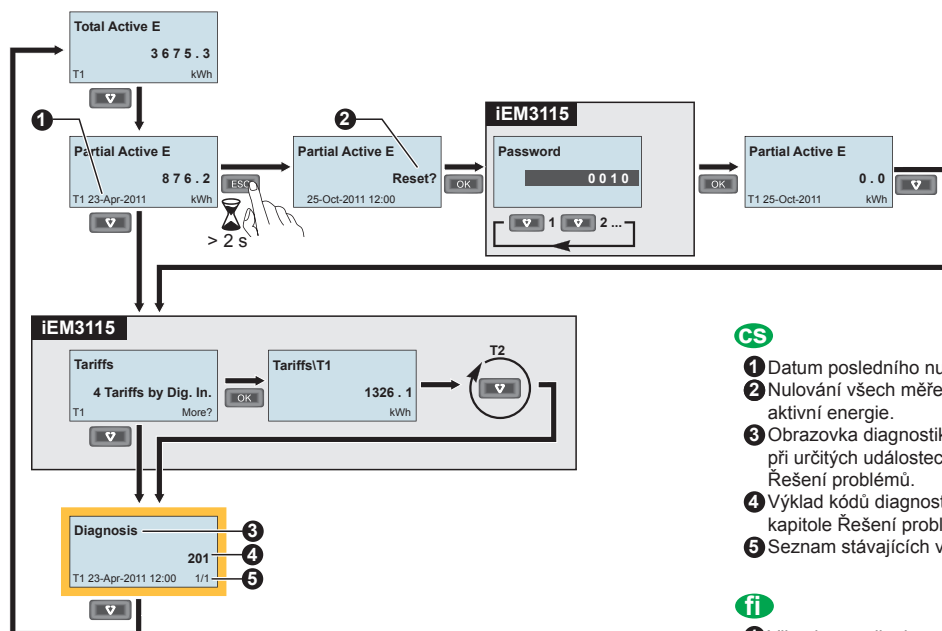
i T3 Start = T1 Start
T4 Start = T2 Start



- cs** Nulování měřiče
- da** Måleren genstarter
- fi** Mittari käynnistyy uudelleen.
- hu** A mérő újraindul
- nl** Meter start opnieuw
- no** Starte måler på nytt
- pl** Ponowne uruchomienie licznika
- sv** Mätaren startas om

- cs** Viz kapitola 6 - Tarify
- da** Se kapitel 6 – Takster
- fi** Katso luku 6, Tariffit
- hu** Lásd a 6. - Díjszabások fejezetet
- nl** Raadpleeg hoofdstuk 6 - Tarieven
- no** Se kapittel 6 – Tariffer
- pl** Patrz rozdział 6 — Taryfy
- sv** Se kapitel 6 – Tariffer

- cs** Heslo nebude resetováno
- da** Kodeordet nulstilles ikke
- fi** Salasana ei vaihdu.
- hu** A jelszó nem törlődik
- nl** Wachtwoord wordt niet gereset
- no** Passord blir ikke tilbakestilt
- pl** Hasło nie zostanie zresetowane
- sv** Lösenordet återställs inte



cs

- 1 Datum posledního nulování.
- 2 Nulování všech měření kromě celkové aktivní energie.
- 3 Obrazovka diagnostiky se zobrazuje při určitých událostech, viz kapitola Řešení problémů.
- 4 Výklad kódů diagnostiky naleznete v kapitole Řešení problémů.
- 5 Seznam stávajících výsledků diagnostiky.

da

- 1 Dato for seneste nulstilling.
- 2 Nulstil alle målinger undtagen total aktiv energi.
- 3 Diagnoseskærm vises ved særlige hændelser. Se kapitlet Fejlfinding.
- 4 Diagnosekode forklaret i kapitlet Fejlfinding.
- 5 Liste over nuværende diagnose.

fi

- 1 Viimeisen nollauksen päivämäärä.
- 2 Nollaa kaikki mittaukset lukuun ottamatta pätöenergiaa.
- 3 Vianmääritysrutu tulee näkyviin tietyissä tilanteissa. Katso lukua Vianetsintä.
- 4 Vianmäärityskoodien kuvaukset ovat luvussa Vianetsintä.
- 5 Olemassa olevien vianmääritysten luettelo.

hu

- 1 Utolsó törlés napja.
- 2 Minden mérés nullázása, kivéve a teljes hatásos energiát.
- 3 A diagnosztikai képernyő speciális esetben jelenik meg, lásd hibaelhárítás.
- 4 A diagnosztikai kód magyarázata a hibakeresés fejezetben van.
- 5 Diagnosztikai lista.

nl

- 1 Datum van de laatste reset.
- 2 Reset alle metingen, behalve totale actieve energie.
- 3 Diagnostiekscherm verschijnt bij specifieke gebeurtenissen, raadpleeg het hoofdstuk Probleemoplossing.
- 4 Diagnostische code wordt uitgelegd in het hoofdstuk Probleemoplossing.
- 5 Lijst met bestaande diagnostiek.

no

- 1 Dato for siste tilbakestilling.
- 2 Tilbakestill alle målinger unntatt sum aktiv energi.
- 3 Skjermbildet for diagnose vises ved bestemt hendelse se kapittel feilsøking.
- 4 Diagnosekode forklart i kapittel feilsøking.
- 5 Liste over eksisterende diagnoser.

pl

- 1 Data ostatniego resetu.
- 2 Resetowanie wszystkich pomiarów za wyjątkiem sumarycznej energii czynnej.
- 3 Ekran diagnostyczny pojawia się w odpowiedzi na określone zdarzenie, patrz rozdział Rozwiązywanie problemów.
- 4 Kod diagnostyczny objaśniony w rozdziale Rozwiązywanie problemów.
- 5 Lista aktualnych diagnoz.

sv

- 1 Datum för senaste återställningen.
- 2 Återställ alla mätningar utom total aktiv energi.
- 3 Diagnosskärmen visas som en särskild händelse. Se kapitlet Felsökning.
- 4 Diagnoskoden förklaras i kapitlet Felsökning.
- 5 Lista över aktuell diagnos.

CS Pokud LED kontrolky hlásí chybu/abnormální stav, vyhledejte kód diagnostiky v kapitole 7.4.

Kód diagnostiky	iEM3100	iEM3110	iEM3115	Popis	Možné řešení
—	■	■	■	LCD displej není čitelný.	Zkontrolujte a upravte nastavení kontrastu displeje LCD nebo kontaktujte servis Schneider-Electric.
—	■	■	■	Stiskněte tlačítko porucha.	Nulujte elektroměr vypnutím a zapnutím napájení. Pokud problém přetrvává, kontaktujte prosím servis Schneider-Electric.
101, 102	■	■	■	Měření je zastaveno z důvodu interní chyby. Celkovou spotřebu energie lze zobrazit stisknutím OK .	Zadejte režim konfigurace a proveďte reset konfigurace nebo kontaktujte servis Schneider-Electric.
201	■	■	■	Měření pokračuje. Nesoulad mezi nastavením kmitočtu a měřením kmitočtu.	Opravte nastavení kmitočtu dle jmenovitého kmitočtu sítě.
202	■	■	■	Měření pokračuje. Nesoulad mezi zapojením vedení a vstupy vedení.	Opravte zapojení vedení dle vstupů vedení.
203	■	■	■	Měření pokračuje. Opačný sled fází.	Zkontrolujte zapojení vedení nebo opravte nastavení vedení.
204	■	■	■	Měření pokračuje. Celková aktivní energie negativní z důvodu nesprávného zapojení napětí a proudu.	Zkontrolujte zapojení vedení.
205	—	■	■	Měření pokračuje. Datum a čas jsou vynulovány z důvodu poslední poruchy napájení.	Nastavte datum a čas.
206	—	■	—	Měření pokračuje. Chybějící impuls z důvodu překročení rychlosti výstupu energetického impulsu.	Nastavte vhodné parametry výstupu energetického impulsu.
207	—	—	■	Měření pokračuje. Abnormální funkce interních hodin.	Nulujte elektroměr vypnutím a zapnutím napájení. Pokud problém přetrvává, kontaktujte prosím servis Schneider-Electric.

da Følg kapitel 7.4 for at få diagnosekoden, når LED'erne viser fejl/unormal situation.

Diagnosekode	iEM3100	iEM3110	iEM3115	Beskrivelse	Mulig løsning
—	■	■	■	LCD-displayet er ikke synligt.	Kontroller og juster LCD-kontrastindstillingen, eller kontakt Schneider-Electrics service.
—	■	■	■	Trykknop virker ikke.	Genstart energimåleren ved at slukke og tænde igen. Hvis der stadig ikke sker nogen reaktion, skal du kontakte Schneider-Electrics service.
101, 102	■	■	■	Målingen stopper pga. intern fejl. Få vist det samlede energiforbrug ved at trykke OK .	Gå ind i konfigurationsstilstanden, og udfør Reset Config, eller kontakt Schneider Electrics service.
201	■	■	■	Målingen fortsætter. Frekvensindstillinger og frekvensmålinger matcher ikke.	Ret frekvensindstillingerne, så de stemmer overens med netværkets nominelle frekvens.
202	■	■	■	Målingen fortsætter. Ledningsindstillinger og ledningsindgange matcher ikke.	Ret ledningsindstillingerne, så de stemmer overens med ledningsindgangene.
203	■	■	■	Målingen fortsætter. Brug modsat faserækkefølge.	Kontroller ledningsforbindelserne, eller ret ledningsindstillingerne.
204	■	■	■	Målingen fortsætter. Total aktiv energi er negativ pga. forkerte spændings- og strømforbindelser.	Kontroller ledningsforbindelser.
205	—	■	■	Målingen fortsætter. Dato og tid blev nulstillet pga. den sidste strømafbrydelse.	Indstil dato og tid.
206	—	■	—	Målingen fortsætter. Impuls mangler pga. for høj hastighed i energiimpulsudgangen.	Indstil de relevante parametre for energiimpulsudgangene.
207	—	—	■	Målingen fortsætter. Unormal funktion i det interne ur.	Genstart energimåleren ved at slukke og tænde igen. Hvis der stadig ikke sker nogen reaktion, skal du kontakte Schneider-Electrics service.

fi Kun merkivalot ilmaisevat virhetttä tai epänormaalia tilannetta, katso vianmäärityskoodit luvusta 7.4.

Vianmäärityskoodi	iEM3100	iEM3110	iEM3115	Kuvaus	Mahdollinen ratkaisu
—	■	■	■	Nestekidenäyttö ei ole näkyvässä.	Tarkasta ja säädä nestekidenäytön kontrastiasetus tai ota yhteys Schneider-Electricin huoltoon.
—	■	■	■	Painikevirhe.	Käynnistä energiamittari uudelleen katkaisemalla laitteesta virta ja kytkemällä se sitten takaisin. Jos ongelma ei poistu, ota yhteys Schneider-Electricin huoltoon.
101, 102	■	■	■	Mittaus pysähtyy sisäisen virheen takia. Energian kokonaiskulutus tulee näkyviin painamalla painiketta OK .	Siirry määrittystilaan ja nollaa määrittyskset tai ota yhteys Schneider-Electricin huoltoon.
201	■	■	■	Mittaus jatkuu. Taajuusasetusten ja taajuusmittausten välillä on ristiriita.	Korjaa taajuusasetukset verkon nimellistaajuuden mukaan.
202	■	■	■	Mittaus jatkuu. Johdotusasetusten ja tuloliitäntöjen välillä on ristiriita.	Korjaa johdotusasetukset tuloliitäntöjen mukaan.
203	■	■	■	Mittaus jatkuu. Vastakkainen vaihejärjestys.	Tarkasta johdinkytkenät tai korjaa johdotusasetukset.
204	■	■	■	Mittaus jatkuu. Kokonaispäteenergia on negatiivinen virheellisen jännitteen ja nykyisten kytkenäytöjen takia.	Tarkasta johdinkytkenät.
205	—	■	■	Mittaus jatkuu. Päivämäärä ja kellonaika on nollattu edellisen sähkökatkon takia.	Päivämäärän ja kellonajan asettaminen.
206	—	■	—	Mittaus jatkuu. Pulssi puuttuu energian pulssilähdön liiallisen nopeuden takia.	Aseta energian pulssilähdölle sopivat parametrit.
207	—	—	■	Mittaus jatkuu. Epänormaali sisäinen kello toiminto.	Käynnistä energiamittari uudelleen katkaisemalla laitteesta virta ja kytkemällä se sitten takaisin. Jos ongelma ei poistu, ota yhteys Schneider-Electricin huoltoon.

hu Ha a LED-ek hibát vagy rendellenességet jeleznek, a 7.4 fejezet alapján határozza meg a diagnosztikai kódot.

Diagnosztikai kód	iEM3100	iEM3110	iEM3115	Leírás	Lehetséges megoldás
—	■	■	■	Az LCD kijelzőn nem látszik semmi.	Ellenőrizze és állítsa be az LCD fényerejét vagy forduljon a Schneider-Electric szervizhez.
—	■	■	■	Nyomógomb hiba.	Indítsa újra a mérőt: kapcsolja ki, majd be. Ha ekkor sem reagál, forduljon a Schneider-Electric szervizhez.
101, 102	■	■	■	A mérés belső hiba miatt leáll. A teljes energiafogyasztás megjeleníthető a OK megnyomásával.	Konfigurációs üzemmódba lépve végezze el a konfiguráció törlését, vagy forduljon a Schneider-Electric szervizhez.
201	■	■	■	A mérés folytatódik. Eltérés a frekvenciabeállítások és a frekvenciamérések között.	Javítsa a frekvenciabeállítást a hálózat névleges frekvenciájának megfelelően.
202	■	■	■	A mérés folytatódik. A bekötési beállítások és a bekötött bemenetek nem felelnek meg egymásnak.	Javítsa a bekötési beállításokat a bekötött bemeneteknek megfelelően.
203	■	■	■	A mérés folytatódik. Fázissorrend fordított.	Ellenőrizze a csatlakozásokat, vagy javítsa a bekötési beállításokat.
204	■	■	■	A mérés folytatódik. A teljes energia negatív a helytelen feszültség- és áramcsatlakoztatások miatt.	Ellenőrizze a bekötött csatlakozásokat.
205	—	■	■	A mérés folytatódik. A dátum és idő törlődött az áramkimaradás miatt.	Állítsa be a dátumot és az időt.
206	—	■	—	A mérés folytatódik. Kimaradó impulzus a túl gyors energiimpulzus-kimenet miatt.	Állítsa be az energia impulzus kimenetre a megfelelő paramétereket.
207	—	—	■	A mérés folytatódik. A belső óra rendellenes működése.	Indítsa újra a mérőt: kapcsolja ki, majd be. Ha ekkor sem reagál, forduljon a Schneider-Electric szervizhez.

nl Als de leds op een fout of abnormale situatie wijzen, gaat u naar hoofdstuk 7.4 voor de diagnostische code.

Diagnostische code	iEM3100	iEM3110	iEM3115	Beschrijving	Mogelijke oplossing
—	■	■	■	Lcd-display is niet zichtbaar.	Controleer en verander de lcd-contrastinstelling of neem contact op met de serviceafdeling van Schneider-Electric.
—	■	■	■	Storing van de drukknop.	Herstart de energiemeter door hem uit en weer aan te zetten. Als er nog steeds geen respons is, neemt u contact op met de serviceafdeling van Schneider-Electric.
101, 102	■	■	■	Meetfunctie stopt vanwege een interne fout. Totaal energieverbruik wordt weergegeven door op OK te drukken.	Ga naar de configuratiestand en voer een Reset Config uit of neem contact op met de serviceafdeling van Schneider-Electric.
201	■	■	■	De meetfunctie wordt voortgezet. Mismatch tussen de frequentie-instellingen en de frequentiemetingen.	Correcte frequentie-instelling volgens de nominale frequentie van het netwerk.
202	■	■	■	De meetfunctie wordt voortgezet. Mismatch tussen de bedradinginstellingen en de bedradinginvoeren.	Corrigeer de bedradinginstellingen volgens de bedradinginvoeren.
203	■	■	■	De meetfunctie wordt voortgezet. Omgekeerde fasevolgorde.	Controleer de bedradingaansluitingen of de juiste bedradinginstellingen.
204	■	■	■	De meetfunctie wordt voortgezet. Totale actieve energie, negatief vanwege onjuiste spanning en stroomaansluitingen.	Controleer de draadaansluitingen.
205	—	■	■	De meetfunctie wordt voortgezet. Datum en tijd worden gereset vanwege de laatste stroomstoring.	Datum en tijd instellen.
206	—	■	—	De meetfunctie wordt voortgezet. Impuls ontbreekt vanwege te hoge snelheid van energie-impulsuitgang.	Stel de juiste parameters in voor de energie-impulsuitgang.
207	—	—	■	De meetfunctie wordt voortgezet. Abnormale interne klokfunctie.	Herstart de energiemeter door hem uit en weer aan te zetten. Als er nog steeds geen respons is, neemt u contact op met de serviceafdeling van Schneider-Electric.

no Når LED-ene indikerer feil / unormal situasjon, se kapittel 7.4 for å finne diagnosekoden.

Diagnosekode	iEM3100	iEM3110	iEM3115	Beskrivelse	Mulig løsning
—	■	■	■	LCD-display er ikke synlig.	Sjekk og juster kontrastinnstillingene for LCD, eller ta kontakt med kundeservice hos Schneider-Electric.
—	■	■	■	Feil med trykknapp.	Start energimåleren på nytt ved å slå strømmen av og på igjen. Hvis det fremdeles er ingen respons, ta kontakt med kundeservice hos Schneider-Electric.
101, 102	■	■	■	Måling stopper på grunn av intern feil. Sum energiforbruk kan vises ved å trykke på OK .	Angi konfigurasjonsmodusen og implementer Reset Config, eller ta kontakt med kundeservice hos Schneider-Electric.
201	■	■	■	Måling fortsetter. Misforhold mellom frekvensinnstillinger og frekvensmålinger.	Riktige frekvensinnstillinger i henhold til den nominelle frekvensen til nettverket.
202	■	■	■	Måling fortsetter. Misforhold mellom ledningsinnstillinger og ledningsinngang.	Riktige ledningsinnstillinger i henhold til ledningsinngang.
203	■	■	■	Måling fortsetter. Fasesekvens i revers.	Sjekk ledningsforbindelser eller riktige ledningsinnstillinger.
204	■	■	■	Måling fortsetter. Sum aktiv energi er negativ på grunn av feil spennings- og strømførbindelser.	Sjekk ledningsforbindelser.
205	—	■	■	Måling fortsetter. Dato og klokkeslett er tilbakestilt på grunn av forrige strømbrydd.	Angi dato og klokkeslett.
206	—	■	—	Måling fortsetter. Puls mangler på grunn av overhastighet i energipulsutgang.	Angi hensiktsmessige parametere for energipulsutgang.
207	—	—	■	Måling fortsetter. Unormal intern klokkefunksjon.	Start energimåleren på nytt ved å slå strømmen av og på igjen. Hvis det fremdeles er ingen respons, ta kontakt med kundeservice hos Schneider-Electric.

pl W przypadku zasygnalizowania przez diody LED błędu lub nieprawidłowości należy postępować według wskazówek z rozdziału 7.4, aby uzyskać kod diagnostyczny.

Kod diagnostyczny	iEM3100	iEM3110	iEM3115	Opis	Możliwe rozwiązanie
—	■	■	■	Na wyświetlaczu LCD nic nie widać.	Sprawdzić i wyregulować ustawienie kontrastu LCD lub skontaktować się z serwisem firmy Schneider-Electric.
—	■	■	■	Usterka przycisku.	Zrestartować licznik energii, wyłączając go i włączając ponownie. Jeśli nadal nie ma reakcji, skontaktować się z serwisem firmy Schneider-Electric.
101, 102	■	■	■	Miernik zawiesił się z powodu błędu wewnętrznego. Sumaryczny pobór energii można wyświetlić, naciskając OK .	Wejść w tryb konfiguracji i wybrać opcję resetowania konfiguracji (Reset Config) lub skontaktować się z serwisem firmy Schneider-Electric.
201	■	■	■	Licznik nadal pracuje. Rozbieżność między ustawieniami częstotliwości a pomiarami częstotliwości.	Poprawić ustawienie częstotliwości na zgodne ze znamionową częstotliwością sieci.
202	■	■	■	Licznik nadal pracuje. Rozbieżność między konfiguracją okablowania a faktycznymi wejściami.	Poprawić konfigurację okablowania na zgodną z faktycznymi wejściami.
203	■	■	■	Licznik nadal pracuje. Odwrócona kolejność faz.	Sprawdzić połączenia lub poprawić konfigurację okablowania.
204	■	■	■	Licznik nadal pracuje. Ujemna wartość energii sumarycznej z powodu nieprawidłowych połączeń napięciowych i prądowych.	Sprawdzić połączenia okablowania.
205	—	■	■	Licznik nadal pracuje. Data i godzina zostały zrestartowane z powodu ostatniej awarii zasilania.	Ustawić datę i godzinę.
206	—	■	—	Licznik nadal pracuje. Pominięty impuls z powodu nadmiernej częstotliwości impulsów energii na wyjściu.	Ustawić odpowiednie parametry wyjścia impulsowego energii.
207	—	—	■	Licznik nadal pracuje. Nieprawidłowe działanie wbudowanego zegara.	Zrestartować licznik energii, wyłączając go i włączając ponownie. Jeśli nadal nie ma reakcji, skontaktować się z serwisem firmy Schneider-Electric.

sv Använd kapitel 7.4 för att fastställa en diagnoskod när lamporna indikerar ett fel eller en onormal situation.

Diagnoskod	iEM3100	iEM3110	iEM3115	Beskrivning	Möjlig lösning
—	■	■	■	LCD-displayen visas inte.	Kontrollera och justera skärmens kontrast eller kontakta Schneider-Electrics kundservice.
—	■	■	■	Knappfel.	Starta om energimätaren genom att stänga av och sätta på den igen. Kontakta Schneider-Electrics kundtjänst om problemet kvarstår.
101, 102	■	■	■	Mätningen avbryts på grund av internt fel. Visa den totala energiförbrukningen genom att trycka på OK .	Öppna konfigureringsläget och använd Reset Config (återställ konfigurationen) eller kontakta Schneider-Electrics kundtjänst.
201	■	■	■	Mätningen fortsätter. Frekvensinställningarna och frekvens-mätningen överensstämmer inte.	Justera frekvensinställningarna i enlighet med nätverkets nominella frekvens.
202	■	■	■	Mätningen fortsätter. Kabelinställningarna och kabelinmatningen överensstämmer inte.	Ställ in kabelinställningarna i enlighet med kabelinmatningen.
203	■	■	■	Mätningen fortsätter. Fassekvensbackning.	Kontrollera kabelanslutningarna eller justera kabelinställningarna.
204	■	■	■	Mätningen fortsätter. Den totala aktiva energin är negativ p.g.a. felaktigspänning och aktuella anslutningar.	Kontrollera kabelanslutningarna.
205	—	■	■	Mätningen fortsätter. Datum och tid har återställts p.g.a. strömbrytt.	Ställ in datum och tid.
206	—	■	—	Mätningen fortsätter. Impuls saknas p.g.a. överutmatning av energiimpulsen.	Ställ in lämpliga parametrar för energiimpulsutmatningen.
207	—	—	■	Mätningen fortsätter. Den interna klockan fungerar inte som den ska.	Starta om energimätaren genom att stänga av och sätta på den igen. Kontakta Schneider-Electrics kundtjänst om problemet kvarstår.

cs

- U = 3 x 100/173 V~... 3 x 277/480 V~, 3 x 173 V~... 3 x 480 V~, ±20 % 50 / 60 Hz
- Imax = 63 A
- Provozní teplota: -25 °C...+55 °C (K55)
- IP40 přední panel, IP20 pouzdro
- Kategorie přepětí a měření III, stupeň znečištění 2
- Třída elektromagnetického prostředí: E2
- Třída mechanického prostředí: M1
- Spotřeba < 10 VA
- Doporučený utahovací moment svorky:
 - napájení: 16 mm² / 1.8 Nm
 - impulzní výstup: 2.5 mm² / 0.5 Nm (iEM3110)
 - řízení tarifu: 1.5 mm² / 0.5 Nm (iEM3115)
- Zobrazení v kWh: 8 + 1 číslic až do 99999999.9
- Kontrolka měřiče: 500 bliknutí/kWh
- Dva vstupy optických vazebních prvků pro řízení tarifu (iEM3115):
 - maximální vstup: 40 V~, 4 mA
 - 0...5 V~ (napětí vypnuto)
 - 0...40 V~ (napětí zapnuto)
 - kompatibilní dle směrnice IEC 61131-2 (TYP 1)
- Jeden výstup optických vazebních prvků pro impulzní výstup (iEM3110):
 - Počet impulsů na kWh: nastavitelné

fi

- U = 3 x 100/173 V~... 3 x 277/480 V~, 3 x 173 V~... 3 x 480 V~, ±20 % 50 / 60 Hz
- Imax = 63 A
- Käyttölämpötila: -25 °C...+55 °C (K55)
- IP40-etupaneeli, IP20-suojus
- Ylijännite- ja mittausluokka III, saastutusaste 2
- Sähkömagneettinen käyttöympäristö: E2
- Mekaaninen käyttöympäristö: M1
- Virrankulutus < 10 VA
- Liittimen suositeltava kiristysmomentti:
 - virta: 16 mm² / 1.8 Nm
 - pulsilähtö: 2.5 mm² / 0.5 Nm (iEM3110)
 - tariffin valvonta: 1.5 mm² / 0.5 Nm (iEM3115)
- Näyttö: kWh: 8+1 numeroa, enintään 99999999.9
- Mittauksen merkivalo: 500 välähdytä / kWh
- Kaksi optisen haaroittimen tuloa tariffin valvontaa varten (iEM3115):
 - enimmäistulo: 40 V~, 4 mA
 - 0...5 V~ (jännite pois)
 - 0...40 V~ (jännite päällä)
- Standardin IEC 61131-2 mukainen (TYPPI 1)

nl

- U = 3 x 100/173 V~... 3 x 277/480 V~, 3 x 173 V~... 3 x 480 V~, ±20 % 50/60 Hz
- Imax = 63 A
- Bedrijfstemperatuur: -25 °C...+55 °C (K55)
- IP40 voorpaneel, IP20 omkasting
- Overspanning en meting categorie III, vervuilingsgraad 2
- Elektromagnetische milieuklasse: E2
- Mechanische milieuklasse: M1
- Verbruik < 10 VA
- Aanbevolen draaimoment voor aansluitpunten:
 - elektrischeit: 16 mm² / 1.8 Nm
 - impulsuitgang: 2.5 mm² / 0.5 Nm (iEM3110)
 - tariefcontrole: 1.5 mm² / 0.5 Nm (iEM3115)
- Display in kWh: 8 + 1 cijfers tot 99999999.9
- Meterindicator: 500 flitsen / kWh
- Twee optische koppelingseinvoeren voor tariefcontrole (iEM3115):
 - maximuminvoer: 40 V~, 4 mA
 - 0...5 V~ (spanning uit)
 - 0...40 V~ (spanning aan)
 - IEC 61131-2 compatibel (TYPE 1)
- Eén optische koppelinguitvoer voor impulsuitvoer (iEM3110):
 - Aantal impulsen per kWh: configureerbaar

pl

- U = 3 x 100/173 V~... 3 x 277/480 V~, 3 x 173 V~... 3 x 480 V~, ±20% 50/60 Hz
- Imax = 63 A
- Temperatura pracy: -25°C...+55°C (K55)
- Panel przedni — IP 40, obudowa — IP 20
- Kategoria III przepięcia i pomiaru, stopień 2 zanieczyszczenia
- Klasa środowiska elektromagnetycznego: E2
- Klasa środowiska mechanicznego: M1
- Zużycie energii < 10 VA
- Zalecany moment dokręcania zacisków:
 - zasilanie: 16 mm² / 1.8 Nm
 - wyjście impulsowe: 2.5 mm² / 0.5 Nm (iEM3110)
 - kontrola taryfy: 1.5 mm² / 0.5 Nm (iEM3115)
- Wyświetlanie w kWh: 8 + 1 cyfr, wartość maks. 99999999.9
- Wskaźnik licznika: 500 błysków / kWh
- Dwa wejścia optyczne izolowane do kontroli taryfy (iEM3115):
 - maks. obciążenie wejścia: 40 V~, 4 mA
 - 0...5 V~ (brak napięcia)
 - 0...40 V~ (obecność napięcia)
 - Zgodny z wymaganiami normy IEC 61131-2 (TYP 1)
- Jedno wyjście optyczne izolowane pełniące rolę wyjścia impulsowego (iEM3110):
 - liczba impulsów na kWh: konfigurowalna

- 5...30 V~, 1...15 mA
- Śifka impulsu: nastawialna, minimalna śifka je 50 ms
- kompatibilni dle IEC 62053-31 (wystup we formacie S0)
- Vnitřní hodiny (iEM3115):
 - na bázi krystalu, chyba v čase < 2.5 s/den (30 ppm) při 25 °C
 - rezerva pomocí SC kondenzátoru, doba rezervy > 3 dny při 25 °C
- Třída přesnosti:
 - třída 1 v souladu s IEC 62053-21 a IEC 61557-12 (PMD DD):
 - Imax: 63 A, Ib: 10 A, Ist: 0.04 A
 - třída B v souladu se standardem EN 50470-3:
 - Imax: 63 A, Iref: 10 A, Imin: 0.5 A, Ist: 0.04 A

- Instalace zařízení iEM3110/iEM3115 do vhodné rozvodné skříně dle pokynů PLSExxxxx (viz www.schneider-electric.com) je v souladu s evropskou směrnicí:
 - o měřících přístrojích 2004/22/EC

- Optisen haaroittimen lähtö etäsiirtoa varten (EM3110):
 - Pulsien määrä / kWh: määritettävissä
 - 5...30 V~, 1...15 mA
 - pulsin leveys: määritettävissä, vähimmäisleveys on 50 ms
 - Standardin IEC 62053-31 mukainen (tulokset S0-muodossa)
- Sisäinen kello (iEM3115):
 - kvartsikiteinen, aikavirhe < 2.5 s/päivä (30 ppm) 25 °C:ssa
 - varmuuskopiointi superkondensaattorilla, varmuuskopiointiaika > 3 päivää 25 °C:ssa
- Tarkkuusluokka:
 - luokka 1 noudattaa standardeja IEC 62053-21 ja IEC 61557-12 (PMD DD):
 - Imax: 63 A, Ib: 10 A, Ist: 0.04 A
 - luokka B noudattaa standardia EN 50470-3:
 - Imax: 63 A, Iref: 10 A, Imin: 0.5 A, Ist: 0.04 A

- iEM3110- ja iEM3115-mallien asentaminen sopivaan kojetaulukaappiin PLSExxxxxx ohjeiden mukaan (Lisätietoja on osoitteessa www.schneider-electric.com) noudattaa eurooppalaista direktiiviä:
 - mittauslaitedirektiivi 2004/22/EY

- 5...30 V~, 1...15 mA
- impulsbreedte: configureerbaar, de minimumbreedte is 50 ms
- IEC 62053-31-compatibel (S0-opmaakuitvoer)
- Interne klok (iEM3115):
 - op kwartskristal gebaseerd, tijdfout < 2.5 s/dag (30 ppm) bij 25 °C
 - back-up door supercondensator, back-up tijd > 3 dagen bij 25 °C
- Nauwkeurigheidsklasse:
 - klasse 1 volgens IEC 62053-21 en IEC 61557-12 (PMD DD):
 - Imax: 63 A, Ib: 10 A, Ist: 0.04 A
 - klasse B volgens EN 50470-3:
 - Imax: 63 A, Iref: 10 A, Imin: 0.5 A, Ist: 0.04 A
- Installatie van de iEM3110/iEM3115 in een geschikte schakelkast op basis van de PLSExxxxx-aanwijzingen (raadpleeg www.schneider-electric.com) voldoet aan de Europese Richtlijn:
 - MID 2004/22/EG

- 5...30 V~, 1...15 mA
- szerokość impulsu: konfigurowalna, szerokość minimalna wynosi 50 ms
- Zgodny z wymaganiami normy IEC 62053-31 (format wyjściowy S0)
- Wbudowany zegar (iEM3115):
 - kwarcowy, błąd pomiaru czasu < 2.5 s./dzień (30 ppm) przy 25 °C
 - podtrzymanie zasilania zapewnione przez superkondensator, czas podtrzymania > 3 dni przy 25 °C
- Klasa dokładności:
 - klasa 1 zgodnie z wymaganiami norm IEC 62053-21 oraz IEC 61557-12 (PMD DD):
 - Imax: 63 A, Ib: 10 A, Ist: 0.04 A
 - klasa B zgodnie z wymaganiami normy EN 50470-3:
 - Imax: 63 A, Iref: 10 A, Imin: 0.5 A, Ist: 0.04 A
- Montaż iEM3110/iEM3115 w odpowiedniej szafce rozdzielczej, przy zastosowaniu się do instrukcji PLSExxxxx (patrz www.schneider-electric.com) spełnia wymagania dyrektywy europejskiej:
 - 2004/22/EC MID

da

- U = 3 x 100/173 V~... 3 x 277/480 V~, 3 x 173 V~... 3 x 480 V~, ±20 % 50 / 60 Hz
- Imax = 63 A
- Drifttemperatur: -25 °C...+55 °C (K55)
- IP40-frontpanel, IP20-kabinet
- Øverspændings- og måle- kategori III, forureningsgrad 2
- Klassificering af elektromagnetisk miljø: E2
- Klassificering af mekanisk miljø: M1
- Forbrug < 10 VA
- Anbefalet tilspændingsmoment for terminaler:
 - Strømsstyrke: 16 mm² / 1.8 Nm
 - impulsudgang: 2.5 mm² / 0.5 Nm (iEM3110)
 - takstkontrol: 1.5 mm² / 0.5 Nm (iEM3115)
- Visning i kWh: 8 + 1 cifre op til 99999999.9
- Målerindikator: 500 blink/kWh
- To optiske koblingsindgange til takstkontrol (iEM3115):
 - Maksimal indgang: 40 V~, 4 mA
 - 0...5 V~ (spænding fra)
 - 0...40 V~ (spænding til)
 - IEC 61131-2-kompatibel (TYPE 1)
- En optisk koblingsudgang til impulsudgang (EM3110):
 - Impulsantal pr. kWh: kan konfigureres

hu

- U = 3 x 100/173 V~... 3 x 277/480 V~, 3 x 173 V~... 3 x 480 V~, ±20% 50/60 Hz
- Imax = 63 A
- Üzemi hőmérséklet: -25 °C...+55 °C (K55)
- IP40 előlap, IP20 burkolat
- III. túlterhelési és mérési osztály, 2. környezetszennyezési fokozat
- Elektromágneses környezeti osztály: E2
- Mechanikai környezeti osztály: M1
- Fogyasztás < 10 VA
- Kapocs javasolt meghúzási nyomatéka:
 - teljesítmény: 16 mm² / 1.8 Nm
 - impulzus kimenet: 2.5 mm² / 0.5 Nm (iEM3110)
 - díjszabás vezérlés: 1.5 mm² / 0.5 Nm (iEM3115)
- Kijelzés kWh-ban: 8 + 1 digit, 99999999.9-g
- Mérő-visszajelzés: 500 felvilágítás/kWh
- Két optocsatolt bemenet díjszabás vezérléshez (iEM3115):
 - legnagyobb bemenet: 40 V~, 4 mA
 - 0...5 V~ (feszültség nincs)
 - 0...40 V~ (feszültség van)
 - IEC 61131-2 kompatibilis (1. típus)

no

- U = 3 x 100/173 V~... 3 x 277/480 V~, 3 x 173 V~... 3 x 480 V~, ±20 % 50/60 Hz
- Imax = 63 A
- Drifttemperatur: -25 °C...+55 °C (K55)
- IP40-frontpanel, IP20-kabinett
- Øverspenning og måling kategori III, forurensningsgrad 2
- Elektromagnetisk miljøklasse: E2
- Mekanisk miljøklasse: M1
- Forbruk < 10 VA
- Anbefalt tiltrekingsmoment for terminal:
 - strøm: 16 mm² / 1.8 Nm
 - pulsutgang: 2.5 mm² / 0.5 Nm (iEM3110)
 - tariffkontroll: 1.5 mm² / 0.5 Nm (iEM3115)
- Vis i kWh: 8 + 1 siffer op til 99999999.9
- Målerindikator: 500 blink/kWh
- To optiske koblingsinn ganger for tariffkontroll (iEM3115):
 - maksimum inngang: 40 V~, 4 mA
 - 0...5 V~ (spenning av)
 - 0...40 V~ (spenning på)
 - IEC 61131-2-kompatibel (TYPE 1)

sv

- U = 3 x 100/173 V~... 3 x 277/480 V~, 3 x 173 V~... 3 x 480 V~, ±20 % 50 / 60 Hz
- Imax = 63 A
- Driftstemperatur: -25 °C...+55 °C (K55)
- IP40-frontpanel, IP20-hölje
- Øverspänning och mät- kategori III, föroreningsgrad 2
- Elektromagnetisk miljöklass: E2
- Mekanisk miljöklass: M1
- Förbrukning < 10 VA
- Rekommenderat åtdragningsmoment för anslutningen:
 - effekt: 16 mm² / 1.8 Nm
 - impulsutmatning: 2.5 mm² / 0.5 Nm (iEM3110)
 - tariffkontroll: 1.5 mm² / 0.5 Nm (iEM3115)
- Visa i kWh: 8 + 1 siffror upp till 99999999.9
- Mätarlampa: 500 blinkningar/kWh
- Två optiska kopplingsinmatningar för tariffkontroll (iEM3115):
 - maximal inmatning: 40 V~, 4 mA
 - 0...5 V~ (spänning av)
 - 0...40 V~ (spänning på)
 - Øversensstämmer med IEC-standarden 61131-2 (TYP 1)
- En optisk kopplingsutmatning för impulsutmatning (EM3110):
 - Antal impulser per kWh: konfigureringsbart

- 5...30 V~, 1...15 mA
- impulsbredd: kan konfigureres, den minimale bredden er 50 ms
- IEC 62053-31-kompatibel (udgang i S0-format)
- Internt ur (iEM3115):
 - baseret på kvartskrystal, tidsfejl < 2.5 s/dag (30 ppm) ved 25 °C
 - backup med superkondensator, backup-tid > 3 dage ved 25 °C
- Nøjagtighedsklasse:
 - klasse 1 overholder IEC 62053-21 og IEC 61557-12 (PMD DD):
 - Imax: 63 A, Ib: 10 A, Ist: 0.04 A
 - klasse B overholder standard EN 50470-3:
 - Imax: 63 A, Iref: 10 A, Imin: 0.5 A, Ist: 0.04 A
- Installation af iEM3110/iEM3115 i et egnet afbryderskab i henhold til PLSExxxxx-instruktionerne (se www.schneider-electric.com) overholder EU-direktivet om måleinstrumenter:
 - 2004/22/EF

- Egy optocsatolt kimenet impulzus kimenethez (iEM3110):
 - Impulzusok száma kWh-ánként: beállítható
 - 5...30 V~, 1...15 mA
 - impulzusszélesség: beállítható, a legkisebb szélesség 50 ms
 - IEC 62053-31 kompatibilis (S0 formátumú kimenet)
- Belső óra (iEM3115):
 - kvarkristály alapú, időhiba < 2.5 s/nap (30 ppm) 25 °C-nál
 - tartalék extra kapacitás, tartalékidő > 3 nap 25 °C-nál
- Pontossági osztály:
 - 1-es pontossági osztály, az EN 62053-21 és az IEC 61557-12 szerinti (PMD DD):
 - Imax: 63 A, Ib: 10 A, Ist: 0.04 A
 - B pontossági osztály, az EN 50470-3 szabvány szerint:
 - Imax: 63 A, Iref: 10 A, Imin: 0.5 A, Ist: 0.04 A
- Az iEM3110/iEM3115 felszerelése alkalmas kapcsolóeszkényben a PLSExxxxxx utasítások szerint (lásd www.schneider-electric.com) megfelel a következő európai irányelvnek:
 - MID 2004/22/EK

- Én optisk koblingsutgang for pulsutgang (EM3110):
 - Antall pulser per kWh: konfigurerbart
 - 5...30 V~, 1...15 mA
 - pulsbredd: konfigurerbart, minimumsbredden er 50 ms
 - IEC 62053-31-kompatibel (S0-formatutgang)
- Intern klokke (iEM3115):
 - kvartskrystallbasert, tidsfeil < 2.5 s/dag (30 ppm) ved 25 °C
 - reservetid fra superkondensator, reservetid > 3 dager ved 25 °C
- Nøyaktighetsklasse:
 - klasse 1 i samsvar med IEC 62053-21 og IEC 61557-12 (PMD DD):
 - Imax: 63 A, Ib: 10 A, Ist: 0.04 A
 - klasse B i samsvar med EN 50470-3:
 - Imax: 63 A, Iref: 10 A, Imin: 0.5 A, Ist: 0.04 A
- Installasjon av iEM3110/iEM3115 i et hensiktsmessig koblingstavlekabinett i henhold til instruksjonene PLSExxxxxx (se www.schneider-electric.com) samsvarer med europeisk direktiv:
 - MID 2004/22/EC

Bezpečnostní pokyny / Sikkerhedsanvisninger / Turvaohjeet / Biztonsági óvintézkedések / Veiligheidsinstructies / Sikkerhetsforskrifter / Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa / Säkerhetsinstruktioner

CS

Bezpečnostní symboly a hlášení

Před montáží, používáním a prováděním servisu nebo údržby zařízení si pečlivě přečtěte tyto pokyny a dobře se vizuálně seznámte se zařízením.

Výstražný bezpečnostní symbol

Toto je výstražný symbol. Varuje vás před nebezpečím možného zranění – pečlivě si přečtěte veškeré pokyny, které jsou u tohoto symbolu v příručce uvedeny. Aby nedošlo ke zranění nebo úmrtí, dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny, které jsou u tohoto symbolu v příručce uvedeny.

Vymezení odpovědnosti

Uživatel musí na vlastní odpovědnost zajistit, aby jmenovité charakteristiky zařízení odpovídaly jeho použití. Uživatel se musí na vlastní odpovědnost seznámit s pokyny pro ovládání a montáž zařízení před jeho uvedením do provozu nebo před provedením údržby a musí tyto pokyny dodržovat. Nedodržení těchto pokynů může negativně ovlivnit provoz zařízení a může ohrozit osoby a majetek.

fi

Turvamerkit ja -viestit

Lue nämä ohjeet ja tutustu laitteistoon huolellisesti ennen laitteen asennusta, käyttöä, huoltoa tai ylläpitoa.

Varoitukset

Tämä on varoitusmerkintä. Sen tarkoitus on varoittaa mahdollisesta loukkaantumisvaarasta; tutustu tällöin käyttöohjeeseen. Noudata kaikkia tämän merkinnän yhteydessä olevia turvallisuusohjeita tapaturman tai hengenvaaran välttämiseksi.

Vastuunrajoitus

On käyttäjän vastuulla tarkistaa, että laitteen ominaisuudet vastaavat sen aiottua käyttötarkoitusta. Käyttäjän on tutustuttava laitteen käyttö- ja asennusohjeisiin ennen sen käyttöönottoa ja noudatettava niitä käytön aikana. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi vaikuttaa laitteen toimintaan ja aiheuttaa tapaturmavaaran.

nl

Veiligheidssymbolen en -berichten

Lees deze instructies aandachtig en bestudeer de apparatuur zodat u er bekend mee bent voordat u haar probeert te installeren, bedienen of onderhouden.

Veiligheidswaarschuwing

Dit is het symbool voor een veiligheidswaarschuwing. Het verwittigt de gebruiker van het risico op lichamelijke letsels en nodigt hem/haar uit om de handleiding te raadplegen. Volg alle veiligheidsinstructies bij dit symbool in de handleiding nauwgezet om enig risico op letsels of de dood te vermijden.

Beperkte aansprakelijkheid

De gebruiker heeft de verantwoordelijkheid om te controleren of de nominale eigenschappen van de apparatuur geschikt zijn voor de toepassing. De gebruiker heeft de verantwoordelijkheid om de bedienings- en installatiehandleiding van de apparatuur te lezen voordat hij/zij deze probeert te gebruiken of onderhouden. Als deze vereisten niet worden nageleefd, kan de goede werking van de apparatuur worden verhinderd en kunnen personen en eigendom gevaar lopen.

pl

Znaki i informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przeczytaj uważnie niniejsze zalecenia i zapoznaj się z urządzeniem, zanim przystąpisz do jego instalacji, obsługi, serwisowania lub konserwacji.

Ostrzeżenie

To jest symbol ostrzeżenia. Ostrzega użytkownika przed sytuacjami, które mogą prowadzić do uszkodzenia ciała i nakazuje zapoznanie się z instrukcją. Należy przestrzegać wszystkich instrukcji opatrzonych tym symbolem, aby nie dopuścić do uszkodzenia ciała lub śmiertelnego wypadku.

Ograniczona odpowiedzialność

Użytkownik jest odpowiedzialny za sprawdzenie, czy właściwości znamionowe urządzenia są odpowiednie do celu, w którym ma być użyte. Użytkownik ma obowiązek przeczytania instrukcji obsługi i montażu urządzenia przed jego uruchomieniem lub rozpoczęciem prac konserwacyjnych oraz ich przestrzegania. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może niekorzystnie wpłynąć na pracę urządzenia i stwarzać zagrożenie dla ludzi i mienia.

da

Sikkerhedssymboler og -meddelelser

Læs disse anvisninger omhyggeligt, og se på udstyret, så du lærer enheden at kende, før du prøver at installere, betjene eller udføre vedligeholdelsesarbejde på den.

Advarsel

Dette er advarselssymbolet. Det bruges til at advare dig om eventuelle farer for personskader og fortæller dig, at du bør se i brugervejledningen. Iagttag alle sikkerhedsanvisninger efter dette symbol i brugervejledningen for at undgå mulige personskader eller dødsulykker.

Begrænset ansvar

Brugeren er ansvarlig for at kontrollere, at de anførte egenskaber for enheden er velegnede til anvendelsesområdet. Brugeren er ansvarlig for at læse og iagttage betjenings- og installationsanvisningerne til enheden før ibrugtagning eller vedligeholdelse. Hvis disse anvisninger ikke iagttages, kan det påvirke enhedens drift og udgøre en fare for personer og materiel.

Biztonsági címkék és üzenetek

Mielőtt a berendezést beüzemelné, működtetné, javítaná vagy karbantartaná, olvassa el figyelmesen az alábbi instrukciókat, és vegye szemügyre a berendezést.

Figyelmeztetés

Ez a szimbólum veszélyhelyzetekre figyelmeztet. Célja, hogy felhívja a figyelmet az esetleges balesetveszélyekre, melyeket a felhasználói kézikönyvben szereplő instrukciók betartásával kerülhet el. A személyi sérülések és halálos balesetek elkerülése érdekében mindig kövesse a a szimbólum után található instrukciókat.

Korlátozott felelősségvállalás

A felhasználó felelőssége annak ellenőrzése, hogy a berendezés névleges paraméterei lehetővé teszik-e az alkalmazását. Szintén a felhasználó felelőssége, hogy a berendezés beüzemelése és karbantartása előtt elolvassa és betartsa a működtetéssel és beüzemeléssel kapcsolatos instrukciókat. A vonatkozó instrukciók figyelmen kívül hagyása a berendezés üzemzavarát eredményezheti, és személyi sérülést, illetve anyagi kárt okozhat.

no

Sikkerhetssymboler og -meldinger

Les disse forskriftene nøye og se på utstyret for å gjøre deg kjent med innretningen før du forsøker å installere, betjene, reparere eller vedlikeholde det.

Sikkerhetsvarsel

Dette er symbolet for sikkerhetsvarsel. Det brukes for å varsle deg om potensiell fare for personlig skade og å anmode deg til å slå opp i brukerhåndboken. Følg alle sikkerhetsforskriftene som kommer etter dette symbolet for å unngå mulige personskader eller dødsfall.

Begrenset ansvar

Brukeren er ansvarlig for å sjekke at utstyrets oppgitte egenskaper er egnet for dets bruk. Brukeren er ansvarlig for å lese og å følge utstyrets drifts- og installasjonsinstruksjoner før han/hun forsøker å sette det i drift eller vedlikeholde det. Om disse instruksjonene ikke følges kan utstyrets funksjon påvirkes og utgjøre en fare for mennesker og eiendom.

sv

Säkerhetssymboler och -meddelanden

Läs instruktionerna noga och inspektera utrustningen så att du lär känna den innan du försöker installera, använda, serva eller underhålla den.

Säkerhetsvarning

Det här är en säkerhetsvarningssymbol. Den används för att varna dig om potentiella risker för personskador och uppmana dig att läsa bruksanvisningen. Följ alla säkerhetsinstruktioner som följer efter symbolen i bruksanvisningen för att undvika eventuella skador och dödsfall.

Ansvarsbegränsning

Det är användarens ansvar att kontrollera att utrustningens angivna egenskaper passar för dess användningsområde. Det är även användarens ansvar att läsa och följa användar- och installationsinstruktionerna innan utrustningen sätts i drift eller underhålls. Om instruktionerna inte följs kan utrustningens funktioner påverkas och utgöra en fara för människor och egendom.

Schneider Electric Industries SAS

35, rue Joseph Monier
CS 30323

F - 92506 Rueil Malmaison Cedex
www.schneider-electric.com

施耐德电气生产工厂

无锡普洛菲斯电子有限公司

江苏省无锡市汉江路20号

中国客服电话: 400 810 1315

S1B62907-00

Ce produit doit être installé, raccordé et utilisé en respectant les normes et/ou les règlements d'installation en vigueur.

En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques et cotes d'encombrement données ne nous engagent qu'après confirmation par nos services.

This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations.

As standards, specifications and designs change from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.

© 02-2012 Schneider Electric - All rights reserved.